

Memorial
des
Großherzogthums Luxemburg.



MÉMORIAL
DU
GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Erster Theil.

**Acte der Gesetzgebung
und der allgemeinen Verwaltung.** **N^o. 27.**

PREMIÈRE PARTIE.

**ACTES LEGISLATIFS
ET D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.**

Donnerstag, 20. November 1856.

JEUDI, 20 novembre 1856.

Wir **Wilhelm III**, von Gottes Gnaden,
König der Niederlande, Prinz von Oranien Nassau,
Großherzog von Luxemburg, *ic., ic., ic.*
Haben;

Nach Einsicht des Artikels 73 der Verfassung;

Auf den Bericht Unseres General-Administrators
der auswärtigen Angelegenheiten, Präsidenten
des Conseils;

Beschlossen und beschließen :

Art. 1.

Unser General-Administrator der auswärtigen
Angelegenheiten, Präsident des Conseils, ist be-
auftragt, in Unserem Namen die am 7. October
1856 eröffnete ordentliche Session der Kammer der
Abgeordneten des Großherzogthums zu schließen.

Im Falle der Verhinderung hat Unser Gene-
ral-Administrator seine Vollmacht einem andern
Mitglied des Conseils der General-Administra-
toren zu übertragen.

Art. 2.

Unser General-Administrator der auswärtigen
Angelegenheiten, Präsident des Conseils, ist mit

Nous **GUILLAUME III**, par la grâce de Dieu, Roi
des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc
de Luxembourg, *etc., etc., etc.*

Vu l'art. 73 de la Constitution;

Sur le rapport de Notre Administrateur-général
des affaires étrangères, Président du Conseil;

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}.

Notre Administrateur-général des affaires étran-
gères, Président du Conseil, est chargé de clore, en
Notre Nom, la session ordinaire de la Chambre des
Députés du Grand-Duché, laquelle a été ouverte le
7 octobre 1856.

En cas d'empêchement, Notre dit Administrateur-
général déléguera ses pouvoirs à un autre membre
du Conseil des Administrateurs-généraux.

Art. 2.

Notre Administrateur-général des affaires étran-
gères, Président du Conseil, est chargé de l'exécu-

der Vollziehung dieses Beschlusses beauftragt, welcher in das Verordnungsblatt eingerückt werden soll.

Walferdingen, den 20. November 1856.

Für den König-Großherzog :
Dessen Statthalter im Großherzogthum
Heinrich,
Prinz der Niederlande.

Der Gen.-Adm. der
auswärt. Angel.,
Präsid. des Conseils,
S i m o n s.

Durch den Prinzen,
Der Sekretär,
G. d'Oliment.

Der General-Administrator der auswärtigen Angelegenheiten, Präsident des Conseils;

Hat Kraft der ihm durch obigen König-Großherzoglichen Beschluß erteilten Vollmacht die am 7. October d. J. eröffnete ordentliche Session der Kammer der Abgeordneten für geschlossen erklärt.

Luxemburg, den 20. November 1856.

S i m o n s.

tion du présent arrêté, qui sera inséré au Mémorial législatif.

Walferdange, le 20 novembre 1856.

Pour le Roi Grand-Duc:
Son Lieutenant-Représentant dans le
Grand-Duché,
HENRI,
PRINCE DES PAYS-BAS.

L'Administ.-général des
affaires étrangères,
Président du Conseil,
S I M O N S.

Par le Prince :
Le Secrétaire,
G. D'OLIMART.

L'ADMINISTRATEUR-GÉNÉRAL DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES, PRÉSIDENT DU CONSEIL;

En vertu des pouvoirs qui lui ont été conférés par l'arrêté royal grand-ducal ci-dessus, a déclaré close la session ordinaire de la Chambre des Députés qui a été ouverte le 7 octobre dernier.

Luxembourg, le 20 novembre 1856.

S I M O N S.